



www.tralelho.fr

Sesotho

Vous devez être opéré :

O tlameha ho sebetsa:

- Vous serez opéré cette nuit. U tla sebetsoa bosiuong bona.
- Vous serez opéré demain. U tla sebetsoa hosasane.

Identitovigilance

Ho iketsetsa maikutlo



Quel est votre nom et votre prénom ?

Lebitso la hau le lebitso la hau ke mang?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

A na u na le seceba letsohong la hao ka lebitso la hau?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ke 'na mojaki oa lisebelisoa, ke tla u isa kamoreng ea ho sebetsa.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Lintho tsa hau li tla sala ka kamoreng ea hau.

Ambulatoire

Ho ferekanya

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Hosasane hoseng re tla tlameha ho khutla ka 8am. E tlameha ebe o nkile setopo sa hau sa pele-opere.

- Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
U lebeletsoe ka mokatong oa boraro oa lekala le ka sehloohong (tšebeletsong ea "UACA")
- Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.
U lebeletsoe ka tšebeletso ea "UHTCD" kamoreng e ka tlaase ea mohaho oa tšohanyetso.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Mantsiboeng a ts'ebetso ea ho tsoa ha hao 'me bosiuong ba pele u tla tlameha ho tsamaea le motho oa boraro.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Kamore ea ho sebetsa le kamore ea ho phomola



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Letsatsing la ts'ebetso, u tlameha ho itima lijo, ke ho se je, ho taho a kapa ho tsuba ho tloha bohareng ba mp'a bosiu.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Letsatsing la ts'ebetso u tla tlameha ho itlhatsoa 'me u apare liaparo tse hloekileng.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Mooki o tla u fa infusion. Ka linako tse ling o tla u fa moriana oa ho phomola.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Sebapali se tla u khetha ha sebaka sa ho sebetsa se se se loketse, o tla hlahloba lebitso le lebitso la hau.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Pele o kene ka kamoreng ea ho sebetsa, o tla kenngoa ka kamoreng e nang le setsebi sa meriana ea likokoana-hloko, o tla u fa lithethefatsi tse tla etsa hore u robale.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Nakong ea ts'ebetso u tla robala, u ke ke ua ba le bohloko, u ke ke ua hopola kamore ea ho sebetsa.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Ka mor'a hore u tsamaee ka kamoreng ea ho sebetsa, u tla kenngoa "kamoreng ea ho phomola" bonyane lihora tse peli, lelapa la hau le ke ke la khona ho u bona hona joale.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. U tla khutlela kamoreng ea hau ka mor'a ho ea kamoreng ea ho phomola.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Ha u tsoha, u tla ba le:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Catheter ea urinary |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Tape ea gastric |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Mokelikeli o le mong kapa ho feta |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Pente |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Letšoao |

La préparation cutanée

Litokisetso tse fokolang



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :
U tla tlameha ho itlhatsoa ho itokisetsa letlalo la hao:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Pula setopo kaofela, hammoho le moriri



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

Sese 'mele eohle le moriri ka sesepa e fanoang ke mooki

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Qala ka ho senya 'mele o ka holimo, ebe' mele oohle oa tloha holimo ho ea tlase, le ka ho hatisa matsoho, marang-rang, marang-rang, maoto le ho qetella sebakeng sa genito-anal.



4. Rincer tout le corps.

4. Hlatsoa 'mele oohle.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Etsa sesepa sa bobeli ea 'mele oohle.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Hlatsoa 'mele oohle' me u omelle ka thaole e hloekileng.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Apara liaparo tse hloekileng, eseng li apere.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Tlosa mabenyane a hao, mehele ea lenyalo, ho phunya, lipekere.